

香港政府新聞處

新聞公報

一九七三年五月四日
星期五

目錄

萬宜水塘主要泵房當局開始招商承建	——	第一頁
市政局進行重建廣東道旺角街市	——	第二頁
勞工處調解收效勞資糾紛多解決	——	第三頁
馬料水碼頭將收回改建	——	第四頁
青衣島居民慶祝天后誕	——	第四頁
德國版畫展覽	——	第五頁
社會署計劃擴充社區及青年工作	——	第五頁
龐大學生隊伍調查溪澗染污	——	第七頁
長洲會景巡遊小輪加班行走	——	第八頁

万宜水塘主要泵房

當局開始招商承建

政府現招商承投万宜水塘主要泵房的建築工程。

該泵房位於西貢半島元五墳，在水位低的期間，每日最多可由水塘抽取一億二千萬加侖食水，輸送到最近擴建的沙田濾水廠，過濾後經由供水系統輸往各區用戶。

該項工程價值七百萬元。其特點為所有圖則及文件均係依公尺制草擬，以符合政府推行的十進制計劃。

泵房本身將分為兩部份。泵房下層將放置五部內燃機抽水泵，至於一切有關保養及其他器材則放置在上層。

與泵房上層連接的另一部份則設有工場，辦公室，飯堂，及控制室，以供管理人員使用。

在這項工程進行期間，政府並將會招標承建一座機械廠房，務使計劃的其他工程可以同時進行，以便能儘快抽取食水供應。

市政局進行重建

廣東道旺角街市

設臨時市場安置各推檔

位於亞答老街市廣東道交界處的旺角街市，將實行拆卸重建，成為現代化的街市，以应付旺角人口增加的需要。

這是市政局發展市區街市設備計劃的一部份。市政局該計劃目的在興建更多新街市和改建落伍的旧街市，以方便各區市民。

在改建旺角旧街市工程進行期間，市政局將在街市就近地方設立一臨時市場，方便該區居民，及安置旺角街市現有推檔。

臨時街市位於上海街市旺角道交界，面積二萬七千餘呎，原多為傢俬店及工場。

清理該處臨時市場地盤，圍鐵線網及清除雜物等工作，將於六月下旬進行，約三個月竣工。

改建後之旺角街市，佔地一萬三千呎，樓高兩層，建築費預計港幣二百七十五萬元。

新街市分兩層營業，目前在旺角街市擺賣的推檔，將未可重返新街市販賣，另外約一百名在附近街道販賣的小販，亦將批准在新街市經營。

新街市的天台地方，將令用作辦公室，兒童遊樂坊及街市職員宿舍。

改建工程將於明年四月進行，約於一九七五年九月左右完成。

勞工處調解收效

勞資糾紛多解決

勞工處勞資關係科在今年首季內，共處理勞資糾紛一、一六五宗，最後圓滿解決者九百宗，成功率為分之七十七點三。

該科勞工事務高級主任徐添福今日謂：「敝科所受理之所有糾紛而言，此一解決率乃屬相當高者，蓋敝科於接受處理該等糾紛時，並不理會雙方所爭論之是非。」

經調解達成協議後，有三千六百四十六名工人共獲得一百八十七萬七千二百四十五元，作為支付按照僱傭條例之欠薪及代替通知工資，有等款項則作為支付額外撫恤遣散費。

徐氏謂：大多數勞資問題乃由於下列原因而引起，對工資率有所爭執，僱傭條件之更改，解僱、僱主延遲性之間歇停工，裁員、僱主無力支付工資或因雙方之誤會等。

徐氏謂：「在該季內所發生之三十七宗大型勞資糾紛中，有三十二宗已獲得解決。勞資關係科人員曾召開共七十九次勞資聯席會議，每次會議平均需時約三小時，而親臨發生糾紛之現場訪問者，則達二十三次之多。」

徐氏謂：「大部份之大型勞資糾紛乃由於要求加薪而起。彼謂：由於敝科人員具有極大之耐心，決心與調解技能，該等糾紛並不致於惡化或仍未解決。」

在一月至三月內，該科亦曾處理各諮詢事項達五千零六十宗。

徐氏謂：該科人員曾訪問四十五間工商業機構，以鼓勵資方實施勞資協商之各項安排，編訂書面僱傭契約以及制訂有關訴訟之程序，藉以維護勞資雙方之和諧關係。

馬料水碼頭

將收回改建

新界馬料水臨時碼頭，將由政府收回改建為一永久性公眾碼頭，其設備與其他公眾碼頭相同。

該碼頭目前以許可証批予私人使用，但近幾年來，很多人士使用該碼頭，尤以在假日期間為然，故有加以改建必要。

該碼頭經改建後，亦將供現時來往馬鞍山及何東樓的渡輪停泊。何東樓舊碼頭不久將會拆卸，該處係在沙田馬坊填海的範圍內。

有關該項收回及改建碼頭的詳細情形，已在今日出版憲報發表，凡有反對或有私人權益申請者，可於兩個月內用書面向工務司提出，此外在碼頭告示版上，亦有張貼上該項中英文公佈，以廣週知。

青衣島居民

慶祝天后誕

青衣島居民，定明日（星期六）舉行天后誕慶祝大會，新界民政署長黎敦義將親臨參觀，並主持九十六座花炮抽籤。

是日大會節目，包括四十頭醒獅，三條金銀龍及四頭麒麟會演，預料屆時將有三萬人參觀。

參觀會景後，民政署長並將巡視一紙廠，及訪問島上漁民。

編輯注意：

歡迎派員訪攝青衣慶祝天后誕大會新聞。接載記者專輪，定星期六（五月五日）上午十時二十分由荃灣小輪碼頭開行。民政署長則約於上午十一時四十五分抵埗。

德國版畫展覽

現代德國版畫展覽，由明日（星期六）開始，一連十六日，在大會堂博物館展覽館展出。

這次展覽是由市政局及德國航空公司合辦。展出的作品，包括一百三十幅近代德國藝術家原作。該批作品是由德國航空公司搜集及供應，內容充份表現當前德國版畫藝術面貌。

在此展覽之前，大會堂博物館曾舉辦過十一次此類特別作品展覽，但以此次展出的作品最為豐富。

社會署計劃擴充

社區及青年工作

社會福利署青年工作，將在今年內擴充。為了配合急劇增加人口及適應進一步的發展，該署計劃在今年內開始設立社區及青年事務主任制度。在香港、九龍及新界各區都委任一組社區及青年工作人員以便有系統和迅速地促進整區的活動和青少年工作的發展，採取培養和協調的方法去進行。

社會福利署副署長李春融今日(五月四日)在孔教團體聯會慶祝聖孟子誕辰儀式中致詞時，宣佈上述消息。

李氏極力促請社會人士對青年人作進一步的瞭解。

他說：當人們談論青年時，往往從消極方面和陰暗的一面着眼。例如：當談及年青人和上一代的隔膜，大多數人都很武斷的將這種現象歸咎於青年，而忽略了上一代的責任，須知要雙方合作盡力去互相了解大家的價值觀，才能夠兩代間的距離拉近。

李氏希望社會人士對於青年的需要，作一種比較平衡的認識，並且承認青年人對社會莫大的貢獻。

在談及問題青年時，他分析說：問題青年的癥結所在，是因為他們處在成長過程中的一個不長不幼的過渡時期，行為不夠成熟，情緒不夠穩定，判斷力弱，以致以身試法。

編輯注意：社會福利署副署長李春融之演詞全文將另行放置於本處新聞箱內。

龐大學生隊伍 調查溪澗染污

本港一百卅家中學的學生一萬六千七百餘人，即將展開溪水污染調查，以期獲得港九新界一百多條溪流的污染資料。

科學教師聯會及保存天然景物聯會已製成套裝的簡單試驗工具，將由教育司署視學組免費分派與參加調查工作的學生使用。

這些成套的試驗工具，包括有化學劑，小型化驗管，圖表及中英文說明小冊等。

此項工作可使各學生透過實地研究，從而明悉科學對社會的責任。

各學生將在兩會人員指導之下，分析所搜集的資料，每項試驗約需時十五至二十分鐘。希望調查工作可對本港溪流的情況提供新的資料。

擔任調查隊領隊教師，將在下星期三在香港大學化學講堂參加研討會，討論有關組織與主持工作等問題，屆時由港大科學教育家雅爾索及生物學家鶴基士講解主持調查工作的方法，並以幻燈片說明。

德士古石油公司代表一人，亦將在研討會上致詞。該公司曾捐款一萬元，備辦套裝試驗工具與小冊。

長洲會景巡遊

小輪加班行走

長洲太平清醮已於今(四)日開始，一連四天，至本月七日止。會景巡遊則於星期日及星期一舉行。

這是長洲一年一度盛事，預算屆時由市區前往參觀的人，定必十分擁擠。

會景巡遊秩序，兩日相同，因此市民擬往觀光者，不必選擇星期日，以避免過份擁擠。

一如往年，香港油蔴地小輪公司將在星期日及星期一增派小輪來往長洲，以方便前往參觀會景者。在該兩日內，每日由上午七時起每二十分鐘即有小輪直航長洲。

凡欲前往長洲參觀會景者，務請提早出發，如在十一時後始到達碼頭，恐因輪隊人多，將趕不及觀看會景。